

**ВАЖНЫЕ КОНТАКТЫ
И
НОМЕРА ТЕЛЕФОНОВ:**

**МОЙ СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК
СЛУЖБЫ ПОМОЩИ ДЕТЯМ:**

Имя:

Тел.:

**СОЦИАЛЬНЫЙ РАБОТНИК
СЛУЖБЫ ПРОФИЛАКТИКИ:**

Имя:

Тел.:

Служба помощи детям, отдел по
защите прав родителей и детей
Уполномоченный по
рассмотрению жалоб:
Тел.: 212-676-9421

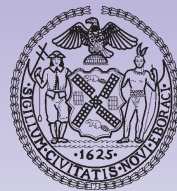
Горячая Линия поддержки по
вопросам жестокого или плохого
обращения с детьми:
Тел.: 800-342-3720



Администрация службы помощи
детям г.Нью-Йорк
Служба помощи семьям
Служба помощи иммигрантам

150 William Street, 18th Floor
New York, NY 10038
Тел.: 1-877-543-7692
(Предоставляются услуги переводчика)

Michael Bloomberg, мэр
John B. Mattingly, директор
Elizabeth Roberts,
заместитель директора



**ЕСЛИ ВЫ НЕ ГОВОРИТЕ ПО-АНГЛИЙСКИ,
И ВАМ НЕОБХОДИМ ПЕРЕВОДЧИК ДЛЯ
ОБЩЕНИЯ С ВАШИМ СОЦИАЛЬНЫМ
РАБОТНИКОМ, СКАЖИТЕ ЕМУ/ЕЙ
СЛЕДУЮЩЕЕ :**

май нейм из [ваше имя]

ай спик рашн.....

ай нид эн интерпретер.

**ЯЗЫКОВЫЕ
УСЛУГИ
ДЛЯ СЕМЕЙ
ИММИГРАНТОВ**

**LANGUAGE
ACCESS
SERVICES
FOR IMMIGRANT
FAMILIES**

Вам нужна помощь,
чтобы поговорить с
вашим социальным
работником?

Вам нужна помощь
в
чтении или понимании
документов, которые
Вы получили от
своего социального
работника службы
помощи детям?

**Служба помощи детям
вам поможет!**

Администрация службы помощи детям
г.Нью-Йорк (NYC Administration
for Children's Services)
Служба помощи семьям
(Family Support Services)
Служба помощи иммигрантам



АДМИНИСТРАЦИЯ СЛУЖБЫ ПОМОЩИ ДЕТЯМ г.НЬЮ-ЙОРК ГОВОРИТ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ NYC ADMINISTRATION FOR CHILDREN'S SERVICES SPEAKS YOUR LANGUAGE

Администрация службы помощи детям г.Нью-Йорк – это городская служба социальной помощи детям. Ее задачи - защита детей, укрепление семей и реализация программы по уходу за детьми, а также программы «Хед Старт».

Сообщения о жестоком и плохом обращении с детьми поступают в Службу помощи детям из Центральной базы данных штата, также известной как «Горячая линия». «Горячая линия» принимает звонки о жестоком или халатном обращении с детьми круглосуточно семь дней в неделю из двух источников: от лиц, которые обязаны по закону или имеют полномочия сообщать о предполагаемых случаях жестокого или плохого обращения с детьми: и от частных лиц.

Когда Служба помощи детям получает сообщение о случае возможного жестокого или халатного обращения с детьми, социальный работник Службы помощи детям направляется по адресу семьи для проведения расследования.

СЛУЖБА ПОМОЩИ ДЕТЯМ ГОВОРИТ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ

Если социальный работник Службы помощи детям приходит к вам домой или если вы запрашиваете услугу у Службы помощи детям, но недостаточно владеете английским языком, вы можете:

1. ПОПРОСИТЬ О БЕСПЛАТНОМ УСТНОМ ПЕРЕВОДЕ

Служба помощи детям предоставит вам услуги бесплатного устного перевода с/на ваш родной язык. Служба помощи детям запрещает

использовать помощь детей, членов семьи, друзей или соседей при переводе во время обсуждения вопросов социальной помощи детям. Попросите о бесплатном переводчике, и Служба помощи детям предоставит вам его.

2. ПОПРОСИТЬ О БЕСПЛАТНОМ ПЕРЕВОДЕ ДОКУМЕНТОВ

Некоторые документы с важной и необходимой информацией по вашему делу предоставляются на вашем родном языке. Если же документы будут не на вашем родном языке, социальный работник разъяснит вам их содержание с помощью переводчика.

3. ПОЗВОНИТЬ СВОЕМУ СОЦИАЛЬНОМУ РАБОТНИКУ И ПОПРОСИТЬ О ПОМОЩИ

Если у вас есть вопросы или вам требуется помощь, ваш социальный работник Службы помощи детям всегда готов вам помочь. Если вы не говорите по-английски, просто скажите своему социальному работнику следующее:

«май нейм из [ваше имя] ай спик рашн. ай нид эн интерпретер.»

Ваш социальный работник предоставит вам переводчика.

4. ПОЗВОНИТЬ В ОТДЕЛ ПОМОЩИ

Если вы не можете получить от Службы помощи детям помощи на вашем языке, позвоните в Отдел помощи по тел.: 212-676-9421, и сотрудники отдела проследят, чтобы вам была предоставлена вся необходимая помощь.

СЛУЖБА ПОМОЩИ ДЕТЯМ СОБЛЮДАЕТ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ВАШЕЙ ИНФОРМАЦИИ

Служба помощи детям, переводчики и службы, с которыми мы работаем, НЕ раскрывают иммиграционным службам данных относительно вашего иммиграционного статуса. Информация о вашем статусе может раскрываться только в редких случаях, таких как расследование уголовного дела или терроризма.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дополнительную информацию о программах Службы помощи детям для детей, взрослых и семей, в том числе программах по уходу за детьми и программе «Хед Старт», можно получить, обратившись к переводчику по тел. 311.

